

文章编号:1007-0311(2003)01-0041-05

云南孟定傣族的传统手工造纸*

朱霞

(北京师范大学中文系,北京 100875)

摘要:对云南省耿马县孟定傣族的传统手工造纸进行了调查和分析,指出这是中国内地没有的一种浇纸法造纸,并提出了傣族手工纸的一些开发思路。

关键词:造纸;芒团;傣族

中图分类号:TS774.53

文献标识码:A

1 背景

云南是一片生物多样与文化多样相结合的神奇土地,在这片土地上曾孕育了无数优秀的传统工艺与技术,造纸技术就是其中最突出、古老的成就之一,它是云南各民族利用生存环境中不同的植物,结合自己的独特文化创造出来的有形文明。云南的传统手工造纸作坊就是一个活的纸文化的载体,在中国造纸史上也有一定的地位。经过多年的调查,我们大致了解了云南各种采用不同的技术、利用不同的植物所造成的手工纸,但我们尚不清楚目前有多少传统的手工作坊散布在这片广袤的土地上,从我们掌握的多个少数民族的手工造纸点的情况来看,大多数手工造纸作坊都经历过从兴起到衰亡的历史。芒团是云南无数手工造纸作坊之一。

芒团的造纸有历史的渊源,有现实的需要,而且与其生态环境密切相关。因此,在这篇调查报告中,我们要把芒团放在一个较大的历史背景和生态环境中,从可持续发展的角度来考查它的造纸。我们不仅要对其造纸技术作一个详细的描述和分析,还要把造纸这项

技术与芒团的文化传统、经济收入和植物资源的利用结合起来研究,把其它地方的造纸的经验和教训提供给芒团,以便其吸取别人之所长,避免别人所犯的错误,为建立一个“绿色的”造纸工艺村提供科学的依据。

在我们所了解的手工造纸中,耿马县孟定镇芒团村傣族的手工纸是其中很有特点的一类。芒团有历史悠久的手工造纸传统,它位于孟定坝的边缘,在县城以东南约8公里,海拔约440米,依山傍水,树林茂密,整个寨子掩蔽在一片片郁郁葱葱热带树林中,一条小河从村中流过,环境十分优美。村中约有140户人家,680多人,除十余户汉族和其他民族外,其余都是傣族,属旱傣,相传明初由勐卯(今德宏州瑞丽市)迁来。村民全部信小乘佛教,村中还有一个很大的缅寺,是人们的宗教、文化与社交活动的中心。村中傣式竹楼与汉式瓦房夹杂在一起,显示了汉文化与傣族文化兼容并蓄的情况。芒团村的主要的农作物是水稻,此外还有西瓜和橡胶等。而传统的造纸则是芒团远近闻名的手工业,这也就是为什么在谈到民间工艺村

* 收稿日期:2002-03-06。

作者简介:朱霞,女,北京师范大学中文系博士生。

时,它应占有一席之地的原因。

芒团的傣纸是有名气的。芒团傣族的手工造纸所用的原料是桑科构皮(楮皮),这种构皮纸在民国时期的《新纂云南通志》卷一四二中已有记载,其中说“镇雄及镇康、孟定坝摆夷,亦能用构皮造一种大白纸,较外国牛皮纸尤韧,力撕不破。”20世纪80年代,云南考古工作者邱宣充、吴学明两位先生也曾对此处造纸进行调查^[1],1996年,民族学者木基元先生又到此地进行了调查^[2]。可见芒团是被学术界专家所重视的。

芒团常年造纸的人家约有40~50户,全部是傣族。其余人家则是把造纸作为农闲时的副业。村中几乎家家在院中都建有一个简易的抄纸作坊,院中则放满了一排排的抄纸架。2001年1月,正逢农闲,我们到了芒团村,正是造纸的旺季,一入寨就能听见“噼啪”的打浆声不绝入耳,到处都可以看见绿树丛中一排排刚刚抄好正在太阳下晾晒的纸张。走到每家,他们的作坊都在忙着造纸。很容易看出,芒团村的造纸已经形成了一定的规模,甚为可观。特别值得注意的是,芒团手工造纸的主体是妇女,妇女是造纸中的主要劳力和技术能手。一进作坊,忙碌的全部都是女人,每一道工序都是由妇女完成的。有的妇女在捣浆,有的在抄纸,有的在晒纸,有的在研光和揭纸。所产的纸品看上去洁白均匀,质量颇佳。通常的操作是两个中老年妇女互相配合,一天可抄纸100~120张。若有男子参加,一般只做“打下手”的辅助工作,如打浆。技术性强的抄纸工作只有妇女会做。据芒团人说,从古至今,历来都是如此。勤劳的傣家妇女是造纸的一把好手,不仅傣族的手工造纸完全是由妇女承担的,造纸的技术传承也是在妇女中进行的,即上一辈妇女把技术传给下一代年轻的妇女。在手工造纸的活动中,妇女们不仅为家庭增加了收入,是经济价值的创造者,同时也保存了我们民族的一项古老技术,是民族文化的传播者和保护者。就在妇女们的努力下,这一项民间工艺技术得到了发扬光大。

2 造纸方法和技术

2.1 造纸的原料——构皮

一般说,一项技术的发端一定与当地的环境因素密切相关。可以推测,造纸技术在芒团开始实行时,一定具备了造纸所必须的若干条件。除了技术的掌握以外,就是周围的环境中必须有造纸的原料,而且原料一定是相当容易获得的。芒团的造纸原料是构皮,芒团周围已经没有构皮了。现在的构皮是从孟定镇的集

市上买来的,是像生活用品一样买来的。这些构皮是来自于离芒团30多公里的芒卡坝,因为芒卡一带有大片的野生构树,芒卡坝的佤族和拉祜族常以卖构皮作为他们重要的副业,他们是芒团构皮的主要提供者。每年夏季他们就砍下树枝,剥皮以后出售,每公斤晒干后的构皮可卖得4元,晒干的构皮大而白,质量十分优良,很受傣族纸工的欢迎。近年来构皮已经越来越少,每次佤族和拉祜族来卖时,芒团的傣族纸工就一拥而上地抢购,可以看出造纸的原料已经开始告急。我们虽没有到芒卡坝去实地看过,对当地构皮的减少的情况以及生态环境的影响还不是十分的清楚。但是从目前构皮紧俏的供求关系中,我们推测,如果在今后的十年中,构皮持续减少,会直接影响到芒团的手工造纸。每一个人都知道巧妇难为无米之炊的道理,造纸原料构皮的稀缺会直接造成手工作坊难以生存、造纸中断的后果。从更大的着眼点上看,构皮这种植物的过度开发和利用,会使构皮的原产地出现生态失调和破坏,造成水土流失,影响当地人民的生存和发展。所以,造纸对其本村以及周围环境的影响不容忽视。

2.2 造纸工艺的流程

浸泡——拌草木灰——蒸煮——洗涤——捣浆——抄纸——晒纸——研光——揭纸

(1) 浸泡:把买来的干构皮捆好,放在河中,浸泡一夜的时间即可。浸泡是用村边的流水,水深至膝部,浸泡时要在构皮上压石头,一是为了使构皮沉入水中,充分浸泡;二是防止构皮被冲走。

(2) 拌草木灰:从河中取出构皮后,为了使构皮碱化,要均匀地在构皮上拌草木灰,一层构皮一道灶灰地拌。构皮和灶灰的比例为1:1。村民说,草木灰一定要用大黑桃木(称为“大柴”)烧成的细灰,这样抄出来的纸较白。这是技术关键。

(3) 蒸煮:在小河边,把拌好草木灰的构皮放到铁锅中,再加入一些灰,每锅皮料约20公斤以上,在锅上盖上麻布,以保持温度。在铁锅中蒸煮6~7个小时。一般早上煮,下午开锅。煮后水发黄,皮料糜烂成絮状。中间也可以加一次草木灰。

(4) 洗涤:用竹棒捞出纸料后,就在河边进行洗涤,先粗洗,把树渣去掉,放到另一个桶中。再细洗,从上到下,一根根地顺序洗,并用竹片慢慢刮去粘在构皮上的灶灰。此时纸料成洁净湿润的构皮料。河中要放两个桶,一个桶放白料,另一个桶放黑料(树渣)。一般一次洗一桶,每桶约10~15公斤。

(5) 捣浆:把纸料放到一块较大而平整的鹅卵石上,用木槌反复捶打,木槌要一起一落地打,砰砰而有节奏,此步骤看似轻松,实则十分费力。每次捶打纸料约1~2公斤,约捶半个小时,要反复翻料反复打,直至纸料成细浆状,纤维半分离,料已十分柔软,入水完全可以散开为止。每次捶打,可得3~5团纸浆。

(6) 抄纸:把帘子放入槽中,对角上压石头。再放入一团纸浆,用手指在四周快速搅拌,使浆分散在帘中,并反复拍打,边打边剔除杂质,再用一根木棒从横到竖地拍浆,使其均匀分布于竹帘上,分布得越均匀,纸的质量越好,然后取开压边的石头,平抬,再把帘子置于边上的滤水槽中。

若是制造写经纸,则在平抬纸帘前,再放入一张抄好的干纸,溶于水中。这实际上就是重抄纸的技术。

(7) 晒干:把纸帘放到院中的墙边,在阳光下,使其自然晒干,约1~2个小时,夏天晒的时间短,冬时间长。晒时还要颠倒一下帘子的上下,使水分均匀。

(8) 研光:待纸成半干状态时,用一个瓷碗的碗口在纸面上轻轻抹,一般从上到下来回反复移动碗口,使纸面研光。

(9) 揭纸:纸晒干后,把帘收回家,一排排放好,把纸帘揭开一缝,用一根矛形木刮,来回轻轻向前戳,上到下移动,将纸轻轻揭离布帘,并十张一叠地叠好,从而完成整个造纸过程。之后就可以拿到孟定集镇上出售。

2.3 工具

(1) 纸帘:以竹片围框,纱布做底,长76厘米,宽66厘米。

(2) 水槽:用4竹作支柱,槽用木头围成,再在四周嵌以竹片,槽深仅8厘米。

(3) 木槌:木制,锤部的长、宽各10厘米,柄长24厘米。

(4) 木拍:软木做成,长59厘米。

据我们调查,芒团年产白绵纸20万张左右,每张纸可卖0.5元,全寨造纸的经济收入可达10万元。公元2000年,仅生产白绵纸这一项,就使芒团村人均经济收入增加150元。所以造纸是芒团人最重要的副业。

孟定芒团的造纸方法属浇纸法造纸,这是从印巴次大陆传入的一种特殊造纸法,它广泛分布在南亚和东南亚以及中国西藏,但与中国古代传统抄纸造纸法完全不同,是截然不同的两种系统^[3]。所以这种纸又称为“缅纸”。芒团的造纸无论是浸泡还是蒸煮的过

程时间都很短,这也是构皮的质量比较好的原因,值得注意的是,所用的纸帘也是纱布纸帘,四周用竹片制成框架,这与勐海县孟混曼召傣族的纱布纸帘是完全一致的,以上方法与孟混傣族的造纸方法极为相似。说明这种造纸方式虽然出现在两个相距数百公里的傣族地区,但应有共同的来源。

与勐海的造纸相比,孟定傣族造纸有一些改进,如勐海为地坑式,孟定为浅槽式,人的操作也由蹲式变为站式,勐海造纸应更原始,而孟定造纸则有一些后来发展的痕迹。孟定的纸白度也较高,质量更好,在艺术品中应用,表现力更为丰富。特别是专门造的写经纸,这是我们所见过的最优质的纸张之一。

芒团所造的构皮纸,光洁细腻,防腐防蛀,白度很高,强度大,力撕不破,质量相当优异。主要是用于书写傣文的佛教经书,有折叠式和装订式两种。临沧、德宏一带的缅寺多用此地出产的绵纸书写经文,我们在当地的缅寺调研时,就看到和尚正在用构皮纸写经书,泰国、缅甸也有缅寺来购买的,因为这种手工纸的防蛀性远优于机制纸,抄写的经书可经久保存,一般的机制纸是无法与之竞争的。有些傣族地区也用于剪纸,如祭祀时,剪成马、象、人、牛、虎等图案。而质量较次的绵纸则用于各种包装,贴门窗,夏天用纸扎成凉亭乘凉,人去世后,用纸做成纸房子,近些年来,银行还用于捆钱,等等。

镇康县的傣族也有造纸业,所造的纸为构皮纸,这在民国时期的《新纂云南通志》卷一四二“工业考”中有记载,据有关民族调查及历史记载,这种镇康纸的造法与孟定傣族的构皮纸完全相同,现在这种镇康纸仍有生产。纸的外型和质量都与芒团的纸十分相近。

3 观念革新与手工造纸的发展前景

3.1 树立可持续发展观念

从我们对六、七个少数民族的手工造纸的调查研究来看,云南传统的手工造纸一般都有三个发展的过程,第一个是技术的接受和创新过程,也就是各个民族通过文化交流和技術革新,创造出了一套适合于当地生态环境的造纸技术,并开始运用于实践中。第二个发展的过程是繁荣期,由于新技术能有效利用本地的资源,满足当地人们的生活需求和经济发展,从而使手工造纸技术得到了完善和发展。第三个时期是衰

亡期,由于当地人们对资源的过度开发和利用,使有限的资源受到了破坏,造成资源枯竭,造纸原料供应不足,生产难以进行,手工作坊被迫倒闭.这样的例子比比皆是,例如,1940年左右,费孝通在禄丰县川街的李珍庄发现了较大的手工造纸的作坊群,当时这些作坊正处于它的繁荣期,每天造纸量达到了相当的规模.费老当时认为这种手工作坊式的经营最终会发展成为现代造纸厂.然而,不过几十年的工夫,李珍庄的手工造纸完全衰落了,现在已经没有一户人家在造纸.因为它耗尽了周围的造纸资源,失去了它根本的立足点.李珍庄造纸的辉煌历史一去不复返了,李珍庄的人民失去了自己曾经有过的一项重要的副业.这样的例子还发生在建水县的哈尼族村子、鹤庆县的白族村子.以上例子显示了在手工造纸中强调可持续发展的重要性是非常必要的.前车之鉴,警示后人,芒团村再也不能走他们的老路了.我们认为,芒团工艺村的发展思路首先是改变旧的一些传统观念,建立可持续发展的观念.如果没有绿色的环保意识,如果不把可持续的观念注入传统手工造纸中,芒团的手工造纸是难以永久地维持下去的,很难逃脱过度利用植物资源,导致资源枯竭,从而走向自身消亡的老路.从更大的角度来看这个问题,芒团在今后的手工造纸中,走不走可持续发展的新路子,不仅关系到芒团的造纸历史会不会中断,它长远的经济利益会不会丧失的问题,还关系到周围的自然环境会不会受到破坏的问题.我们认为只要孟定的各层领导以及芒团社区的人们树立起可持续发展的新观念,有一套切实可行的办法,这个问题是能够解决的.

我们的问题在于造纸的原料是用野生构树的外皮,由于野生的构树是有限的,长期对构皮的使用会使树种大量减少甚至枯竭,对生态和资源有破坏作用,但是传统的造纸中不包括对构树的种植.构树在当地人看来从来都是野生的,除了造纸以外,构树似乎没有太大的用处.纸工虽然使用构皮,但是也从没有种植构树的传统和习惯,也没有种植构树的技术,不像蚕桑业,人们养蚕的同时要种桑树.我们认为,如果改变这种习惯,通过人工栽培构树的技术来解决造纸原料问题,使构皮成为再生性的资源,就不仅能够使芒团的造纸成为一项可持续发展的事业,还可以绿化大地,防止水土流失.构树是否能人工栽培呢?我们带着这个问题,特别询问了中国科学院植物研究所的专家,据专家介绍,这种技术从植物学的角度看已很成熟,完全可以在植物工作者的指导下进行.关键

在于各级领导和社区人民是否真正的意识到了这一点,芒团一定可以建成一个“绿色的”手工造纸村.我们有下面的一个例子可以说明,这是完全可以达到的.在前面,我们谈到了禄丰县的李珍庄六十年前曾是一个颇具规模的造纸中心,但是由于不注意保护造纸原料——竹子,使得它在短短几十年中没落了,还对当地的生态造成了不良的影响.后来,这个中心转移到了离李珍庄不远的另外一个村子叫小栗树村,这个村子的人们吸取了李珍庄的经验和教训,在沿河两岸种了大量的竹子,并对竹子进行了有效的保护,实行放一棵竹子就要补种一棵的村规民约.我们到小栗树村时,看到当地的生态环境非常好,绿竹成荫,河水清澈.造纸的资源丰富,自然环境优美.人民一旦真正认识到了可持续发展的必要性,其力量是伟大的.芒团村如果认识到了这一点,也会发挥它特有的优势,把可持续发展的观念创造性地运用到现实中.

3.2 拓展手工纸的运用范畴

芒团的傣纸古朴大方,艺术表现力很强,其使用的领域还可以大大的拓展.例如,可以开拓其在生活领域中(纸制家具、雨伞、一些生活用品)和艺术领域(书画,月历,高档包装)中的应用.这可以借鉴日本、泰国的经验.日本广泛把手工纸(和纸)应用于艺术领域,已成为其重要的经济产业.

芒团傣纸具有很强的民族特性,又具有最贴近大自然的品质,在中国传统手工纸中可以说是独一无二.其完全可以设计出一套有云南民族特点的艺术品,如政府专用的请柬、礼品,有傣族特点的台历、月历、名片,又可借鉴泰国清迈的泰族,设计出高档书籍的包装.这必将成为一个很有特点的产业.这是云南手工纸工艺产品所缺少的.这将大大增加芒团手工纸的产量.

芒团的傣纸在工艺上具有保护的价值.这是中国内地没有的典型的浇纸法造纸,在中国境内,目前仅见于藏区和傣族地区.在造纸史上有重要地位.木基元先生曾指出,“芒团村是一座活生生的民族造纸工艺露天博物馆”^[2]以此相适应,作为一种有特色的工艺产品,对旅游业将有很好的价值,如可作为民族工艺村,进行民俗旅游,可与附近的南伞跨境旅游相呼应.

[参 考 文 献]

- [1] 邱宣充,吴学明.孟定傣族的原始造纸[J].云南文物,(13).
- [2] 木基元.孟定傣族原始造纸的民族学考察[J].云南民族学院学报,

1998, (2).

[3] 李晓芬, 朱霞. 云南少数民族手工造纸[M]. 昆明: 云南美术出版社, 1999.

[责任编辑 苏 琴]

[责任校对 黄祖宾]

Traditional Papermaking by Hand of The Dai People of Mengding

ZHU Xia

(Chinese Department of Beijing Normal University, Beijing 100875, China)

Abstract : Based on the investigation and analysis of Dai' s traditional manual papermaking of Mengding town ,Gengma county , Yunnan , This paper puts forward it is a special way which is not used anywhere else in mainland China ,and some exploring ways of Dai' s manual papermaking.

Key Words : Papermaking ;Mangtuan ;The Dai people

(上接第 40 页)

Studies of Ethnic Scientific and Technology History Under The View of Developing West China

——Summary of The Sixth International Conference on The History of
science and Technology Chinese Minority Nationalities

WEI Dan - fang ,WAN Fu - bin

(Guangxi University for Nationalities ,Nanning 530006 , China)

Abstract : Since 21 century came ,studies of history of science and technology of Chinese minorities nationalities also stepped into new period. On the conference held in Yinchuan ,under the theme of exploring west China and history of science and technology of Chinese minorities nationalities ,research achievements on this field were discussed. Furthermore ,research methodology was also argued.

Key Words : Exploring West China ;History of science and technology of minorities nationalities ; summary